



DIESSE Diagnostica Senese SpA

Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni (SIENA)

Tel. ++39/0577/ 587111 - Fax ++39/0577/318690

WASHING BUFFER AUTOIMMUNITY

Reagente accessorio per uso nei kit della linea autoimmunità nello strumento CHORUS

REF 86004

(IT)

UTILIZZAZIONE:

DA UTILIZZARE NEI TEST AUTOIMMUNITÀ' NELLO STRUMENTO AUTOMATICO CHORUS COME SOLUZIONE DI LAVAGGIO DEI POZZETTI DI REAZIONE

WASH BUF 50X TAMPONE DI LAVAGGIO 50X
12 x 20 mL. **INTERCAMBIABILE FRA LOTTI**

Contenuto: Soluzione di lavaggio concentrata 50 volte.

Preparazione: Diluire il volume richiesto 1:50 con acqua distillata per ottenere il tampone di lavaggio pronto all'uso. Se sono presenti cristalli, discioglierli a 37°C prima di diluire.

Utilizzo: Seguire le informazioni per l'uso del test in cui viene adoperato. Nello strumento Chorus utilizzare il reattivo versandolo come pronto uso nella tanica con il manicotto blu.

Stabilità dopo apertura: La soluzione è stabile fino alla data di scadenza se conservata a 2-30 °C.

La soluzione pronta all'uso è stabile 2 settimane 2/8°C 5 giorni 15/30 °C.

Avvertenze

Il reagente contiene concentrazioni basse di sostanze dannose o irritanti: il tampone di lavaggio contiene detergenti.

Bibliografia

- Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8** (9): 871-4

Accessory reagent for use in the autoimmunity kits in the CHORUS instrument

REF 86004

(EN)

INTENDED USE:

FOR USE IN THE AUTOIMMUNITY TESTS IN THE CHORUS AUTOMATIC ANALYZER AS WASH SOLUTION FOR THE REACTION WELLS

WASH BUF 50X WASH BUFFER 50X 12 x 20 mL.
INTERCHANGEABLE BETWEEN BATCHES

Contents: Wash solution concentrated 50 times.

Preparation: Dilute the required volume 1:50 with distilled water to obtain the wash buffer ready for use. If crystals are present, dissolve them at 37°C before dilution.

Use: Follow the instructions for use of the kit in which the reagent is to be adopted. In the Chorus instrument, the ready-to-use reagent is poured into the tank with the blue probe.

Stability after opening: The solution is stable up to the expiry date if maintained at 2-30 °C.

The ready-to-use solution is stable up to 2 weeks at 2/8°C, 5 days at 15/30 °C.

Warning

The reagent contains low concentrations of harmful or irritating substances: the Wash Buffer contains detergents.

References

- Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8** (9): 871-4

	Capitolo/Section/Capítulo/ Kapitel/ Κεφάλαιο/ Chapitre/Kapitola/Sectiune
Modifiche introdotte nella revisione corrente/Changes introduced in the current revision Cambios introducidos en la revisión actual/Alterações introduzidas na revisão atual Eingeführte Änderungen in der vorliegenden Fassung/Τροποποιήσεις που εισήχθησαν στην τρέχουσα διάρθρωση Modifications apportées à la révision courante Změny provedené v aktuální verzi Modificări introduse în versiunea curentă	Bibliografia/References Bibliografia/Bibliografia Literatur/βιβλιογραφία Bibliographie Referenční literatura Bibliografie



DIESSE Diagnostica Senese SpA

Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni (SIENA)

Tel. ++39/0577/ 587111 - Fax ++39/0577/318690

WASHING BUFFER AUTOIMMUNITY

Reactivo accesorio para uso en los kits de la línea autoinmunidad en equipo CHORUS

REF 86004

(ES)

INDICACIONES:

UTILIZAR COMO SOLUCIÓN DE LAVADO DE LOS POCILLOS DE REACCIÓN DE LAS PRUEBAS DE AUTOINMUNIDAD EN EL EQUIPO AUTOMÁTICO CHORUS

WASH BUF 50X TAMPÓN DE LAVADO 50X. 12 x 20 mL. **INTERCAMBIABLE ENTRE LOTES**

Contenido: solución de lavado concentrada 50 veces.

Preparación: Diluir el volumen requerido 1:50 con agua destilada con el fin de obtener el tampón de lavado listo para su uso. Si hay cristales presentes, disolverlos a 37°C antes de diluir.

Uso: Seguir las instrucciones de uso del test en el cual se utiliza. En el equipo Chorus utilizar el reactivo verténdolo como listo para su uso en el tanque con la banda azul.

Estabilidad después de abertura: La solución es estable hasta la fecha de caducidad cuando esté conservada a 2-30 °C.

La solución lista para su uso es estable hasta 2 semanas a 2/8°C; 5 días a 15/30°C.

Cuidado

El reactivo contiene bajas concentraciones de sustancias dañinas o irritantes: el tampón de lavado contiene detergentes.

Bibliografía

- Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8** (9): 871-4

Reagente suplementar para utilização nos kits da linha autoimunidade no instrumento CHORUS

REF 86004

(PT)

UTILIZAÇÃO:

A UTILIZAR NOS TESTES DE AUTOIMUNIDADE NO INSTRUMENTO AUTOMÁTICO CHORUS COMO SOLUÇÃO DE LAVAGEM DOS POÇOS DE REACÇÃO

WASH BUF 50X TAMPÃO DE LAVAGEM 50X 12 x 20 mL. **PERMUTÁVEIS ENTRE LOTES**

Conteúdo: Solução de lavagem concentrada 50 vezes.

Preparação: Diluir o volume necessário na proporção 1:50 com água destilada para obter o tampão de lavagem pronto a usar. Se houver cristais, dissolvê-los a 37°C antes de diluir.

Utilização: Seguir as informações para a utilização do teste em que for utilizado. Utilizar o reactivo no instrumento Chorus deitando-o como pronto a usar no depósito com o tubo azul.

Estabilidade depois da abertura: A solução é estável até o vencimento se conservada a 2-30 °C.

Pronto a usar 2 semanas entre 2 e 8°C; 5 dias entre 15 e 30°C.

Advertências

O reagente contém baixas concentrações de substâncias nocivas ou irritantes. O tampão de lavagem contém detergentes.

Bibliografia

- Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8** (9): 871-4

	Capitolo/Section/Capítulo/ Kapitel/ Κεφάλαιο/ Chapitre/Kapitola/Sectiune
Modifiche introdotte nella revisione corrente/Changes introduced in the current revision Cambios introducidos en la revisión actual/Alterações introduzidas na revisão atual Eingeführte Änderungen in der vorliegenden Fassung/Τροποποιήσεις που εισήχθησαν στην τρέχουσα διάρθρωση Modifications apportées à la révision courante Změny provedené v aktuální verzi Modificări introduse în versiunea curentă	Bibliografia/References Bibliografia/Bibliografia Literatur/βιβλιογραφία Bibliographie Referenční literatura Bibliografie



DIESSE Diagnostica Senese SpA
Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni (SIENA)
Tel. ++39/0577/ 587111 - Fax ++39/0577/318690

WASHING BUFFER AUTOIMMUNITY

Zusatzreagenz zur Anwendung mit den Sets der Autoimmunreihe des CHORUS-Geräts

REF 86004 (DE)

VORGESEHENE ANWENDUNG:

ZUR ANWENDUNG BEI DEN
AUTOIMMUNTESTS MIT DEM
AUTOMATISCHEN ANALYSEGERÄT CHORUS
ALS WASCHLÖSUNG FÜR DIE
REAKTIONSVERTIEFUNG

WASH BUF 50X WASCHPUFFER 50X 12 x 20
mL. **CHARGEN** **UNTEREINANDER**
AUSTAUSCHBAR

Inhalt: 50-fach konzentrierte Waschlösung.

Präparation: Verdünnen Sie die erforderliche Menge
im Verhältnis 1:50 mit destilliertem Wasser, um den
gebrauchsfertigen Waschpuffer zu erhalten. Lösen Sie
eventuell vorhandene Kristalle vor der Verdünnung bei
37 °C auf.

Anwendung: Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung des
Tests, mit dem das Reagenz verwendet wird. Geben
Sie das gebrauchsfertige Reagenz bei Anwendung im
Chorus-Gerät in den Tank mit der blauen Muffe.

Haltbarkeit nach dem Öffnen: Bei Lagerung bei 2-
30 °C ist die Lösung bis zum Verfallsdatum haltbar.
Gebrauchsfertig 2 Wochen bei 2/8 °C, 5 Tage bei
15/30 °C.

Warnungen

Das Reagenz enthält niedrige Konzentrationen
schädlicher oder reizender Substanzen: der
Waschpuffer enthält Reinigungsmittel.

Literatur

- Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked
immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay
of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8** (9):
871-4

Συνοδευτικό αντιδραστήριο για χρήση με το κιτ της σειράς αυτοανοσίας με τη συσκευή CHORUS

REF 86004 (GK)

ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ ΣΤΑ ΤΕΣΤ
ΑΥΤΟΑΝΟΣΙΑΣ, ΜΕ ΤΗΝ ΑΥΤΟΜΑΤΗ
ΣΥΣΚΕΥΗ CHORUS, ΩΣ ΔΙΑΛΥΜΑ
ΕΚΠΛΥΣΗΣ ΤΩΝ ΚΥΨΕΛΙΔΩΝ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗΣ

WASH BUF 50X ΠΥΘΜ. ΔΙΑΛΥΜΑ ΕΚΠΛΥΣΗΣ
50X 12 x 20 mL. **ΚΟΙΝΟ ΣΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΑΡΤΙΔΕΣ**

Περιεχόμενο: Διάλυμα έκπλυσης συμπυκνωμένο 50
φορές.

Προετοιμασία: Αραιώστε τον απαιτούμενο όγκο σε
αναλογία 1:50 με αποσταγμένο νερό για να
παρασκευάσετε το ρυθμιστικό διάλυμα έκπλυσης
έτοιμο για χρήση. Αν σχηματιστούν κρύσταλλοι
διαλύστε τους στους 37°C πριν την αραιώση.

Χρήση: Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του τεστ στο
οποίο χρησιμοποιείται. Στη συσκευή Chorus
χρησιμοποιήστε το αντιδραστήριο ρίχνοντάς το, ως
έτοιμο για χρήση, στο δοχείο με το μπλε ακροσωλήνιο
σύνδεσης.

Σταθερότητα μετά το άνοιγμα: Το διάλυμα παραμένει
σταθερό μέχρι την ημερομηνία της λήξης του, αν
αποθηκευθεί σε θερμοκρασία 2-30 °C. Έτοιμο για
χρήση: 2 εβδομάδες στους 2/8°C, 5 ημέρες στους
15/30 °C.

Προειδοποιήσεις

Το αντιδραστήριο περιέχει χαμηλές συγκεντρώσεις
βλαβερών ή ερεθιστικών ουσιών: το ρυθμιστικό
διάλυμα έκπλυσης περιέχει απορρυπαντικές ουσίες.

Βιβλιογραφία

- Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked
immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay
of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8** (9):
871-4

	Capitolo/Section/Capítulo/ Kapitel/ Κεφάλαιο/ Chapitre/Kapitola/Sectiune
Modifiche introdotte nella revisione corrente/Changes introduced in the current revision Cambios introducidos en la revisión actual/Alterações introduzidas na revisão atual Eingeführte Änderungen in der vorliegenden Fassung/Τροποποιήσεις που εισήχθησαν στην τρέχουσα διόρθωση Modifications apportées à la révision courante Změny provedené v aktuální verzi Modificări introduse în versiunea curentă	Bibliografia/References Bibliografia/Bibliografia Literatur/βιβλιογραφία Bibliographie Referenční literatura Bibliografie



DIESSE Diagnostica Senese SpA

Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni (SIENA)

Tel. ++39/0577/ 587111 - Fax ++39/0577/318690

WASHING BUFFER AUTOIMMUNITY

Réactif accessoire pour usage dans les kits de la ligne auto-immunité dans l'instrument CHORUS

REF 86004

(FR)

UTILISATION:

UTILISER DANS LES TESTS AUTO-IMMUNITÉ
DANS L'INSTRUMENT AUTOMATIQUE
CHORUS COMME SOLUTION DE LAVAGE
DES Puits DE REACTION

WASH BUF 50X TAMPON DE LAVAGE 50X

12 x 20 mL.

INTERCHANGEABLE ENTRE**LOTES**Contenu: Solution de lavage concentrée 50 fois.

Préparation: Diluer le volume demandé 1:50 avec eau
distillée pour obtenir le tampon de lavage prêt à
l'usage. Si sont présent des cristaux, dissoudre à 37°C
avant de diluer.

Usage: Suivre les informations pour l'utilisation du test
dans lequel on l'utilise. Dans l'instrument Chorus
verser le réactif comme prêt à l'usage dans la tank avec
le manchon blue.

Stabilité après l'ouverture: La solution est stable
jusqu'à la date d' écheance si c' est conservée à 2-30
°C.

La solution prêt à l'usage est stable 2 semaines 2/8°C;
5 jours 15/30°C.

Précautions

Le réactif contient basses concentrations de
substances nuisables or irritants: le tampon de lavage
contient détergents.

Bibliographie

- Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked
immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay
of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8**
(9): 871-4

Doplňková reagensie pro použití v autoimunitních soupravách v zařízení CHORUS

REF 86004

(CZ)

ÚČEL POUŽITÍ:

PRO POUŽITÍ V AUTOIMUNITNÍCH TESTECH
V AUTOMATICKÉM ANALYTICKÉM
ZAŘÍZENÍ CHORUS JAKO PROMÝVACÍ
ROZTOK DO REAGENČNÍCH JAMEK.

WASH BUF 50X PROMÝVACÍ ROZTOK 50X 12 x20 mL. **JE SHODNÝ PRO VŠECHNY ŠARŽE**Obsah: 50 krát koncentrovaný promývací roztok.

Příprava: Promývací roztok připravený k použití
získáte naředěním požadovaného objemu destilovanou
vodou v poměru 1 : 50. Objeví-li se krystaly, rozpust'te
je před ředěním při teplotě 37 °C.

Použití: Dodržujte pokyny k použití soupravy, se
kterou budete reagensii používat. V zařízení Chorus se
reagensie připravená k použití nalije do nádrčky s
modře označeným sacím košem.

Stabilita po otevření: Roztok zůstává stabilní do data
spotřeby při skladovací teplotě 2–30 °C.

Připraven k použití 2 týdny při teplotě 2–8 °C, 5 dní při
teplotě 15–30 °C.

Varování

Reagensie obsahuje nízké koncentrace škodlivých nebo
dráždivých látek. Promývací pufr obsahuje detergenty.

Referenční literatura

- Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked
immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay
of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8**
(9): 871-4

	Capitolo/Section/Capítulo/ Kapitel/ Κεφάλαιο/ Chapitre/Kapitola/Sectiune
Modifiche introdotte nella revisione corrente/Changes introduced in the current revision Cambios introducidos en la revisión actual/Alterações introduzidas na revisão atual Eingeführte Änderungen in der vorliegenden Fassung/Τροποποιήσεις που εισήχθησαν στην τρέχουσα διόρθωση Modifications apportées à la révision courante Změny provedené v aktuální verzi Modificări introduse în versiunea curentă	Bibliografia/References Bibliografia/Bibliografia Literatur/βιβλιογραφία Bibliographie Referenční literatura Bibliografie



DIESSE Diagnostica Senese SpA

Strada dei Laghi 39, 53035 Monteriggioni (SIENA)

Tel. ++39/0577/ 587111 - Fax ++39/0577/318690

WASHING BUFFER AUTOIMMUNITY

Reactiv aditional pentru utilizare cu trusele de autoimunitate in instrumentul CHORUS

REF 86004**(RO)****UTILIZARE RECOMANDATA:**

**PENTRU UTILIZARE CU TESTELE DE
AUTOIMUNITATE IN ANALIZATORUL
AUTOMAT CHORUS CA SOLUTIE DE
SPALARE PENTRU GODEURILE DE REACTIVI**

WASH BUF 50X TAMPON SPALARE 50X 12 x 20
mL. **IN ALTERNANTA INTRE SERII**

Continut: Solutie de spalare concentrata de 50 ori.

Preparare: Diluati volumul necesar 1:50 cu apa distilata
pentru obtinerea tamponului de spalare gata de
utilizare. Daca sunt prezente cristale, dizolvati-le la
37°C inainte de diluare.

Utilizare: Urmati instructiunile de utilizare ale trusei in
care reactivul urmeaza a fi utilizat. In instrumentul
Chorus, reactivul gata de utilizare este varsat in
rezervorul cu proba albastra.

Valabilitate dupa deschidere: Solutia are o valabilitate
pana la data expirarii daca este pastrata la 2-30 °C.
Gata de utilizare 2 saptamani la 2/8°C, 5 zile la 15/30
°C

Avertizare

Reactivul contine concentratii scazute de substante
nocive sau iritante: Tamponul spalare contine
detergenti.

Bibliografie

1. Engvall E, Perlman P (1971). "Enzyme-linked
immunosorbent assay (ELISA). Quantitative assay
of immunoglobulin G". *Immunochemistry* **8** (9):
871-4

	Capitolo/Section/Capítulo/ Kapitel/ Κεφάλαιο/ Chapitre/ Kapitola/Sección
Modifiche introdotte nella revisione corrente/Changes introduced in the current revision Cambios introducidos en la revisión actual/Alterações introduzidas na revisão atual Eingeführte Änderungen in der vorliegenden Fassung/Τροποποιήσεις που εισήχθησαν στην τρέχουσα διάρθρωση Modifications apportées à la révision courante Změny provedené v aktuální verzi Modificări introduse în versiunea curentă	Bibliografia/References Bibliografia/Bibliografia Literatur/βιβλιογραφία Bibliographie Referenční literatura Bibliografie

	EN ES IT CZ DE	Date of manufacture Fecha de fabricación Data di fabbricazione Datum výroby Herstellungsdatum	FR GR PT RO	Date de fabrication Ημερομηνία Παραγωγής Data de fabrico Data fabricatiei
	EN ES IT CZ DE	Use By Fecha de caducidad Utilizzare entro Použitelné do Verwendbar bis	FR GR PT RO	Utiliser jusque Ημερομηνία λήξης Prazo de validade A se folosi pana la
	EN ES IT CZ DE	Caution, consult accompanying documents Atención, ver instrucciones de uso Attenzione, vedere le istruzioni per l'uso Pozor, čtěte přiložené dokumenty Achtung, Begleitdokumente beachten	FR GR PT RO	Attention voir notice d'instructions Προειδοποίηση, συμβουλευτείτε τα συνοδά έντυπα Atenção, consulte a documentação incluída Atentie, consultati documentele insotitoare
	EN ES IT CZ DE	Manufacturer Fabricante Fabbicante Výrobce Hersteller	FR GR PT RO	Fabricant Κατασκευαστής Fabricante Productator
	EN ES IT CZ DE	Contains sufficient for <n> tests Contenido suficiente para <n> ensayos Contenuto sufficiente per "n" saggi Obsah stačí na < n > testů Inhalt ausreichend für <n> Prüfungen	FR GR PT RO	Contenu suffisant pour "n" tests Περιεχόμενο επαρκές για «n» εξετάσεις Conteúdo suficiente para “n” ensaios Continut sufficient pt <n> teste
	EN ES IT CZ DE	Temperature limitation Límite de temperatura Limiti di temperatura Teplotní omezení Temperaturbegrenzung	FR GR PT RO	Limites de température Περιορισμοί θερμοκρασίας Limites de temperatura Limita da temperatura
	EN ES IT CZ DE	Consult Instructions for Use Consulte las instrucciones de uso Consultare le istruzioni per l'uso Čtěte návod k použití Gebrauchsanweisung beachten	FR GR PT RO	Consulter les instructions d'utilisation Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης Consulte as instruções de utilização Pentru utilizare consultati instructiunile
	EN ES IT CZ DE	Catalogue number Número de catálogo Numero di catalogo Katalogové číslo Bestellnummer	FR GR PT RO	Référence du catalogue Αριθμός καταλόγου Referência de catálogo Numar de catalog
	EN ES IT CZ DE	In Vitro Diagnostic Medical Device Producto sanitario para diagnóstico in vitro Dispositivo medico-diagnostico in vitro Lékařské vybavení pro diagnostiku <i>in vitro</i> In-Vitro-Diagnostikum	FR GR PT RO	Dispositif médical de diagnostic in vitro In Vitro Διαγνωστικό Ιατροτεχνολογικό προϊόν Dispositivo médico para diagnóstico in vitro Dizpositiv medical pentru diagnosticare <i>in vitro</i>
	EN ES IT CZ DE	Batch code Código de lote Codice del lotto Kód šarže Chargenbezeichnung	FR GR PT RO	Code du lot Αριθμός Παρτίδας Código do lote Lot
	EN ES IT CZ DE	Devices Dispositivos Dispositivi Počet nástrojů (proužky) Gerät	FR GR PT RO	Dispositifs Συσκευές Dispositivos Numar de dispositive (stripuri)



Diesse Diagnostica Senese
Via delle Rose 10
53035 Monteriggioni (Siena) – Italy
Tel. 0577-587111